



Translingual Europe 2010

Monday, June 7th, 2010

Hotel Maritim, Berlin, Germany



META-NET is partially supported by the DG INFSO of the European Commission through the NoE project T4ME of the Seventh Framework Programme. Grant Agreement No.: 249119

◆ **Welcome**

Hans Uszkoreit, DFKI, Germany

◆ **Upcoming EC Calls**

Kimmo Rossi, European Commission, Luxembourg

Technicalities

Opening Night Reception

- ◆ Translingual Europe 2010 is co-located with Localization World.
- ◆ The Localization World opening night reception is at Zollpackhof (near Kanzleramt and Berlin main station) at 19:00 tonight.
- ◆ If you are not registered with Localization World, tickets for the reception are available at the Localization World desk for a small fee.



Wireless Internet

- ◆ Free wifi is available for participants of Translingual Europe 2010.
- ◆ Network: **VW-18b**
- ◆ Password (WEP): **conference!!!**

Overview

Programme

-
- ◆ 09:30 **Welcome**
 - ◆ 10:00 **Opening Keynotes**
 - ◆ 11:00 **Session Research and Innovation**
 - ◆ 12:30 **Lunch**
 - ◆ 13:30 **Session Language Industries**
 - ◆ 14:15 **Panel Small Languages**
 - ◆ 15:00 **Session Machine Translation Industries**
 - ◆ 15:45 **Coffee Break**
 - ◆ 16:15 **Session Machine Translation Users**
 - ◆ 17:00 **Closing Keynote**
 - ◆ 17:40 **Final Discussion**
 - ◆ 18:00 **Finish**

◆ **Opening Keynotes**
Genabith

Chair: Josef van

- 10:00-10:30 Will Lewis (Microsoft, USA):
Haitian Creole: Developing MT for a Low Data Language
- 10:30-11:00 Lori Thicke (Translators without Borders, France):
Translation Technology for Fighting World Poverty

◆ Session	Research and Innovation	Chair: Fabio Piranesi
11:00-11:20	Heyan Huang (Beijing Institute of Technology, China): Recent Progresses on MT and Language Information Processing of CCLIE & BIT	
11:20-11:40	Jaap van der Meer (TAUS, The Netherlands): TAUS Data Association: News and Roadmap	
11:40-12:00	Hans Uszkoreit (DFKI, Germany): META-NET: Towards the Multilingual Europe Technology Alliance	
12:00-12:20	Josef van Genabith (DCU, Ireland): Evaluation, Localization and Open Source Tools in EuroMatrixPlus	
12:20-12:30	Questions and discussion	

-
- ◆ **Session** **Language Industries** Chair: Gábor Prószéky
- 13:30-13:45 Willem Stoeller (Lingotek, USA):
Community Translation, what is it, when to use it, how to manage it
- 13:45-14:00 Antione Rey (Welocalize, Ireland):
Welocalize Open Source efforts and MT integration
- 14:00-14:15 Andrejs Vasiljevs (Tilde, Latvia):
LetsMT! – Towards Cloud-Based Service for MT Generation

-
- ◆ **Panel** **Small Languages** Chair: Sabine Kirchmeier-Andersen
- 14:15-14:25 Maltese: Mike Rosner (University of Malta, Malta)
- 14:25-14:35 Latvian: Andrejs Vasiljevs (Tilde, Latvia)
- 14:35-14:45 Dutch: Alice Dijkstra (Netherlands Organisation for Scientific Research, The Netherlands)
- 14:45-15:00 Discussion

-
- ◆ **Session** **MT Industries** Chair: Gudrun Magnúsdóttir
- 15:00-15:15 Kirti Vashee (Asia Online, Thailand, USA):
Asia Online Technology Platform Overview & Vision
- 15:15-15:30 Mikel Forcada (Apertium, Ireland):
Free/Open-Source Machine Translation:
The Apertium Platform
- 15:30-15:45 Julia Epiphantseva (ProMT, Russia):
Flexible and efficient management of translation quality

◆ **Session** **MT Users** Chair: Lori Thicke

- 16:15-16:30 Patrizia Biani (European Patent Office, Germany):
The Evolution of the European Machine Translation
Programme at the EPO
- 16:30-16:45 Spyridon Pilos (European Commission, Luxembourg):
New Developments on MT at the European Commission
- 16:45-17:00 Fred Hollowood (Symantec, Ireland):
2010: The Industrialisation of MT

◆ **Closing Keynote**

Chair: Hans Uszkoreit

17:00-17:40 Sabine Andersen-Kirchmeier (Danish Language Council):
Language Change and Linguistic Diversity –
Future Challenges for MT

17:40-18:00 Final Discussion

18:00 Finish



Kimmo Rossi

European Commission

DG INFSO - Directorate E - unit E1
Language technologies, machine translation

Translingual Europe, Berlin 7 June 2010



Where do we stand now?

Currently ongoing:

- 26 LT projects
- 60 MEUR

Pending selection of winners:

- ICT-PSP call 4 “Multilingual Web”
- closed 1 Jun 2010
- 16 MEUR
- 6-8 more projects

Where will we stand end of 2011?

Within next 10 months - two more calls:

- 2010 FP7 *call 7* – obj 4.2 – 50 MEUR
- 2011 FP7 *SME initiative* (obj 4.1): <20 MEUR

End of 2011 we will have:

Total 60+ running LT projects, 130 M funding → 55 M/year = 600-800 FTE

ICT 2011-12

The “language technologies” call

FP7-ICT Call 7 (launch 28 Sep 2010 tbc)

- multilingual content processing: IP + STREP
- information access & mining: STREP
- natural spoken interaction: IP + STREP

practical/empirical approach - validation
- involve users/vendors

75% funding rate!

ICT 2011-12

The SME call

“SME initiative on digital content and languages” (launch Feb 2011)

- adding value by pooling/making available, integrating ... (language) **data**
- provide attractive and useful services with innovative technologies
- at least 2 SMEs
- fast and small projects/consortia
- 35 MEUR total, including “non-linguistic” content
- 75% funding rate!

First (immediate) challenge

Now we (you) need to:

- mobilize 100+ new players
- ...mostly from industry/business
- get them interested/involved
- ...and submitting good proposals
- spread the word -- you cannot do it alone!

Second (mid-term) challenge

Adapt to new environment:

- less political drive for multilingualism
- economic austerity
- strong competition of policy areas
- “multilingualism is expensive”
- LT is and will be challenged
 - is it any good?
 - is it already good enough?

Dates & Events

- 27-29 Sep 2010: ICT conference in Brussels & launch of FP7 Call 7
- mid-Nov 2010: dedicated info session(s)
- Jan 2011: close of "language technologies" call (tbc)
- Close of SME call: Apr 2011 (1st stage), Sep 2011 (2nd stage) – both tbc

Thank you!

INFSO-E1@ec.europa.eu

cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/